



Association des membres
de l'ordre des Palmes Académiques

Juni 2011

Kjære AMOPA-venner,

Sommeren er her, så vi vil orientere om noen av styrets hovedaktiviteter første halvår 2011.

Medlemsmøter. Dette vårhalvåret er det holdt to medlemsmøter. I forbindelse med årsmøtet 13. januar holdt professor emeritus, Karin Holter et engasjert foredrag om den algeriske forfatteren Assia Djebar under tittelen: "Assia Djebar – engasjement og erindring". Medlemmer av Fransk lærerforeningen, Alliance Française, Souvenir Normand og UFEN (Union des Français de l'Étranger/Section de Norvège) var også invitert, og det ble et svært positivt oppmøte med etterfølgende afrikansk måltid på det afrikanske kultursenteret i Oslo.

Stipendiat Suzanne Marti ved Institutt for lingvistiske og nordiske studier, Universitetet i Oslo, holdt 5. mai foredrag om Håkon Håkonssons interesse for fransk litteratur. Han sørget for oversettelse fra gammelfransk til gammelnorsk av blant annet *La Chanson de Roland*, *Les Lais de Marie de France* og flere ridderromaner, som *Le Conte du Graal*. Marti sammenliknet original og oversettelse på en instruktiv og morsom måte. Møtet ble holdt i samarbeid med foreningen Souvenir Normand på Stabekk og Jar eldresenter.

Vi planlegger minst 2 medlemsmøter til høsten. 29. september markerer vi 1100-årsjubiléet for opprettelsen av Normandie, ved at vi arrangerer et spennede miniseminar sammen med Arkeologisk forening og Souvenir Normand, og vi ser det nye ROLLON-teppet på 22 meter som nettopp er blitt brodert i anledning jubiléet. Vi kommer tilbake med flere detaljer, men sett av kvelden 29. september!

Et møte senere i høst vil være om oversettelse fra fransk til norsk .

Nærmere informasjon om medlemsmøtene følger etter ferien. Til møtene vil vi invitere de andre fransk-norske foreningene. Vi legger stor vekt på å styrke samarbeidet med alle disse i tiden fremover.

Rekruttering. Rekruttering av norske elever til studietilbud i Frankrike er en viktig sak for foreningen og ikke minst for den fremtidige utviklingen av fransk-norske forbindelser. Vi er glad for å kunne fortelle at arbeidet vårt i høst for styrket rekruttering til de tre-årige tilbudene ved lycées i Frankrike (Bayeux, Rouen, Lyon) har bidratt til positive resultater. Til opptaket 2011 meldte det seg et meget godt utvalg søkere, ikke minst var det nesten tre-dobbel søkning fra gutter til lycée Corneille i Rouen. Dette er gledelig, da søkningen særlig fra gutter har vært på lavmål de senere årene.

Videre har det i løpet av våren vært et engasjement, særlig fra formannens side, med besøk til mange norske videregående skoler for å motivere elever til å søke på tilbudet om ingeniørutdanning ved INSA i Toulouse der rekrutteringen har vært meget bekymringsfull

de siste årene. En ny avtale mellom INSA Toulouse og SIU av november 2010 setter en nedre grense på 8 studenter for å sette i gang tilbudet senere år. Styret ser det som viktig å følge nøye med i utviklingen av de ulike studietilbudene for norske elever og studenter videre, og å stimulere til større søkning.

Motivering/utveksling. Styret tok initiativ til et møte med representanter fra ulike ungdomsskoler i Bærum, der det ble drøftet tiltak for å stimulere til mer samarbeid mellom ungdomsskoler og mellom ungdomsskoler og videregående skoler, i den hensikt å tilby fransk på flere skoler og stimulere unge til å velge faget.

Styret er opptatt av å få motivert ungdomsskoleelever til valg av fransk i videregående skole og til Frankrike-kontakt. Vi har nylig fremarbeidet utveksling mellom den anerkjente skolen "Collège Pierre Fermat" i Toulouse og Vøyenenga ungdomsskole i Bærum.

Tiltak for språklig mangfold i NRK. Kontakten med NRK om språklig mangfold er fulgt opp. Dette var som kjent en sentral sak i fjor. Etter initiativ fra kringkastingssjef Bjerkaas hadde Rolf Tobiassen og Eivind Smith fra AMOPA et møte 18. februar med TV-sjef Arne Helsing og innkjøpssjef Fredrik Luihn i NRK. Tobiassen har tidligere påvist et smalt tilbud av programmer på andre språk enn engelsk, og han overleverte liste med forslag til programmer på andre språk til vurdering. Fra NRKs side ble det "forklart" at det beste utvalg av programmer av høy kvalitet er engelskspråklige. Fremover vil NRK sende to ikke-engelskspråklige serier pr halvår og et stort antall filmer på andre språk enn engelsk. Fra AMOPA ble det bl.a. vist til ARTE som eksempel på en kvalitetskanal. Spørsmålet om en felles, nordisk kanal med ARTE som medeier ble berørt, noe TV-sjefen ikke hadde noe imot. Dialogen er positiv, og fra NRKs side ble det invitert til oppfølgingsmøte senere. Tobiassen har foreløpig fulgt opp med brev til NRK med kommentarer til NRKs årsrapport 2010 angående filmer og serier på andre språk enn engelsk. Statistikken for 2010 viser at viljen til endring ikke hadde effekt i det året. 2011 bør bli bedre!

Kontakt med AMOPA France. Det har vært regelmessig kontakt med AMOPA i Frankrike, både sentralt og med vår vennskapsforening i Toulouse. Vi arbeider for å få en foreleser fra Toulouse til et senere medlemsmøte. Det er jevnlig kontakt med Michel Berthet, den nye lederen av AMOPA sentralt valgt i 2010. Noen vil ha merket seg en artikkel av Rolf Tobiassen i *Revue de l'AMOPA* av april/mai/juni 2011, "Norvège et Haute-Garonne", om samarbeidet vårt med Toulouse-foreningen. En artikkel om den norske seksjonen vil følge i et senere nummer. Styret var også representert på AMOPAs årskongress i Toulouse, 11.-12. juni, der Rolf Tobiassen ble valgt inn i "Le Conseil d'Administration" i AMOPA sentralt.

Vi vil sette pris på innspill og forslag fra dere alle angående temaer som kan tas opp på møter, og om noen for eksempel ønsker å bidra med anmeldelse av en fransk bok som nylig er utgitt eller lignende som et del-innslag på et møte. Ta i så fall kontakt med Rolf Tobiassen roltobia@online.no

Vi håper å ha gleden av å se mange av dere på møtet i september og ønsker alle en riktig god sommer!

Med vennlig hilsen fra styret i AMOPA Norge